



東網

香港新たに武漢肺炎疑い例 8 件 累計 38 名に

東網 hk.on.cc 2020-01-08 18:37 更新 (17:18 建立) 来源:

武漢では最近原因不明の肺炎が多発しているが、香港医院管理局は、本日（1月8日）12:00 までの時点で、公立病院がこの 24 時間以内に受け入れをした 14 日以内に武漢を訪問し且つ、発熱や呼吸器感染症或いは肺炎の症状が出た患者数は、8 名となった。患者は 3 歳から 61 歳の男性 1 名と女性 7 名で、全員安定した状況にあるが、今現在隔離治療を受けていると発表した。

これら 8 人の患者を収容している公立病院にはカリタス診療所（明愛医院）やプリンセス・マーガレット病院（瑪嘉烈醫院）、プリンス・オブ・ウェールズ病院（威爾斯親王医院）、クイーン・エリザベス病院（伊利沙伯医院）、律敦治医院（Ruttonjee Hospital）及び天水圍医院を含み、うちプリンセス・オブ・ウェールズ病院と天水圍医院では各 2 人を収容している（全てが公立病院ではないのに『公立病院』としているのは少々違和感がありますが、、）。天水圍医院に収容された 3 歳と 15 歳の女児は既に屯門医院に転送されている。

医院管理局はすでに衛生署に対しこれら患者の情報とそのサンプルを検査のために送付している。医院管理局感染制御主任の頼偉文は、関連患者たちは発症前に武漢のウェットマーケットには出入りしていなかったと発表している。

衛生防護センターは、上述新発患者中、61 歳の男性 1 名及び 10 歳の女児 1 名はプリンセス・オブ・ウェールズ病院に入院しているが、彼らはそれぞれ A 型のインフルエンザ H1 型、同じく A 型インフルエンザ H3 型に感染していた。プリンセス・マーガレット病院に入院していた 6 歳の女児はメタ肺炎ウイルスに感染しており、律敦治医院に入院していたもう 1 名の 27 歳女性は、A 型の H1 型インフルエンザに感染していたが、それ以外の患者に関する検査結果はまだ明らかにはなっていない。

上述の患者を含めて、公立病院では 2019 年 12 月 31 日以来、衛生署に対して関連患者 38 名を報告しているが、うち 21 人は既に退院している。

https://hk.on.cc/hk/bkn/cnt/news/20200108/bkn-20200108171808731-0108_00822_001_cn.html

8 more suspected cases of Wuhan pneumonia in Hong Kong, up to 38

Eastnet hk.on.cc 2020-01-08 18:37 Update (17:18 Established) Source:

There have been many cases of unknown pneumonia in Wuhan in recent months. According to the Hong Kong Hospital Authority, as of 12:00 noon today (8th), the public hospitals, within 24 hours, have received a total of 8 patients who have visited Wuhan in the past 14 days and have fever, respiratory infections or pneumonia symptoms. They are 1 male and 7 females, aged between 3 and 61 years old. All of them are in stable condition and are receiving isolation treatment.

The public hospitals receiving the above eight people include Caritas Hospital, Princess Margaret Hospital, Prince of Wales Hospital, Queen Elizabeth Hospital, Ruttonjee Hospital, and Tin Shui Wai Hospital, of which Prince of Wales Hospital and Tin Shui Wai Hospital each received 2 people each. Cases of 3 and 15-year-old girls received by Tin Shui Wai Hospital have been transferred to Tuen Mun Hospital.

The HA has reported the cases to the Department of Health and has submitted patient samples for laboratory tests. Lai Weiwen, Chief Infection Control Director of the Hospital Authority, said that the patients had not visited the wet market in Wuhan before the onset of the disease.

The Centre for Health Protection stated that in the above-mentioned new cases, a 61-year-old man and a 10-year-old girl were admitted to Prince of Wales Hospital, and they were confirmed to be infected with influenza A H1 and influenza A H3 viruses, respectively. A 6-year-old girl who was admitted to Princess Margaret Hospital was diagnosed with human metapneumovirus. Another 27-year-old woman who was admitted to Ruttonjee Hospital was diagnosed with influenza A H1 virus. The test results of the other patients were unknown.

Including the above cases, public hospitals have reported a total of 38 related patient cases to the Department of Health since December 31, 2019, of which 21 have been discharged.

..... 以下は中国語原文

香港再多 8 宗武汉肺炎怀疑个案 累计增至 38 宗

東網 hk.on.cc 2020-01-08 18:37 更新 (17:18 建立) 来源:

武汉近月爆发多宗不明肺炎，香港医院管理局指，截至今日(8日)中午12时，公立医院于过去24小时共接收8名曾于过去14天到访过武汉，并出现发烧、呼吸道感染或肺炎征状的病人，分别是1男7女，年龄介乎3至61岁，全部人情况稳定，正接受隔离治疗。

接收上述8人的公立医院包括明爱医院、玛嘉烈医院、威尔斯亲王医院、伊利沙伯医院、律敦治医院，及天水围医院，当中威院、天水围医院各占2人。天水围医院所接收的3岁及15岁女童个案，已转送屯门医院。

医管局已向卫生署呈报有关个案及已将病人样本送交化验。医管局总感染控制主任赖伟文表示，有关病人于病发前并没有到过武汉的湿街市。

卫生防护中心指，上述新增个案中，一名61岁男子及一名10岁女童入住威院，两人分别确诊感染甲型H1及甲型H3流感病毒。一名入住玛嘉烈医院的6岁女童确诊感染人类偏肺病毒，另一名入住律敦治医院的27岁女子确诊感染甲型H1型流感病毒，其余患者的检验结果情况未明。

连同上述个案在内，公立医院自2019年12月31日起，共向卫生署呈报38宗相关病人个案，其中21人已经出院。

20200108D 香港新たに武漢肺炎疑い例8件 累計38名に(東網)